

# Où mettre pied à terre?

## Places to stop

1

### Village de Gizeux

Flânez au cœur du village pour admirer les remarquables maisons de bourg. Dans l'église Notre-Dame-de-Gizeux, l'empreinte de la famille Du Bellay, premiers seigneurs du château, est encore présente grâce aux orants de marbre blanc.

*Stroll through the village and admire the fine houses. White-marble praying figures of the Du Bellay family, the first lords of the château, can still be seen in the church of Notre-Dame-de-Gizeux.*



### Château de Gizeux

Prenez le temps de pousser les portes de cette demeure habitée par la famille De Laffon. C'est avec plaisir que les propriétaires vous conteront la formidable histoire des lieux et de leurs ancêtres.

*Stop at this fine house belonging to the De Laffon family. The owners will delight in telling you the extraordinary story of the place and their ancestors.*

2



### Continvoir

Village empreint de légende. Il tient son nom de Saint-Martin, qui aurait dit à ses émissaires recherchant des populations à évangéliser «qu'on aille y voir». L'expression se serait déformée pour devenir Continvoir. Vous remarquerez certainement le kiosque à musique construit en 1910 qui accueille toujours les manifestations communales.

*A village marked by legend. Its name comes from Saint Martin, who apparently said to his emissaries who were seeking people to convert: "qu'on aille y voir" ("go and see"). The expression was deformed and became "Continvoir". You can't miss the bandstand, built in 1910, which is still used for village festivities.*



### Hameau de Gravot

Rabelais fait allusion, dans une de ses œuvres, au «bûcheron de Gravot», du nom du hameau où se trouvait une des métairies de la famille du célèbre écrivain tourangeau.

*In one of his books, Rabelais refers to the wood-cutter of Gravot, the name of the hamlet where the famous writer's family owned a farm.*

4



Pour toutes suggestions, n'hésitez pas à nous contacter à : [info@tourainenature.com](mailto:info@tourainenature.com)



Office de tourisme  
du Pays de Bourgueil  
Tél : 02 47 97 91 39  
16 Place de l'Eglise  
37140 Bourgueil  
[www.tourainenature.com](http://www.tourainenature.com)

# La Touraine à vélo



Touraine  
Loire Valley  
ICI, VIVRE EST UN ART

24

## Gizeux, Continvoir, Courléon

# Entre forêt et château



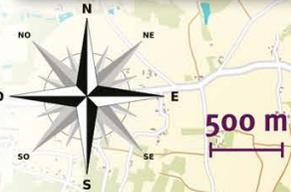
© crédits photos : ©David Darraut/ADT Touraine, 2012/David Darraut/SM PAYS DU CHINONNAIS, Stevan LIRA, CCPB

Moyen/Medium

🕒 2h30

27 km





COURLEON

GIZEUX

CONTINVOIR

1

2

3

4

24

Entre forêt et château

27 km

Boucle n° 23

- Point d'information  
*Tourist information point*
- Aire de pique-nique  
*Picnic area*
- Hébergement  
*Accommodation*
- Ravitaillement  
*Grocery shop*
- Site touristique  
*Museum and monument*
- Restaurant  
*Restaurant*
- Toilettes publiques  
*Public toilet*

La délugrie

Les maisons rouges

Etang du Vau Rosé

Paris Buton

Le Petit Buton

Touvois

Gravot